



# RAPPORT ANNUEL 2012 - 2013 JAHRESBERICHT



ACTIVITÉS D'AVRIL 2012 À MARS 2013  
AKTIVITÄTEN VON APRIL 2012 BIS MÄRZ 2013



# RAPPORT DU PRÉSIDENT BERICHT DES PRÄSIDENTS

Durant cette année, le comité a poursuivi la stratégie de l'AVM centrée sur la coordination du paysage muséal du Valais et l'amélioration de la qualité des musées membres. Il a particulièrement avancé sur les deux objectifs à moyens termes : la création d'un inventaire centralisé et la réalisation d'un état des lieux des musées du Valais.

## **DU FICHIER CENTRAL À L'INVENTAIRE CENTRALISÉ**

La première partie de l'année a nécessité un important investissement du comité pour la mise en place du processus de création de l'inventaire centralisé. La récupération automatisée des données figurant dans le fichier central n'étant pas possible et la saisie manuelle étant trop onéreuse, il a été décidé de numériser les fiches de l'inventaire central afin de sauvegarder les informations, les photographies et la classification Trachsler. Ce travail est quasiment terminé.

Pour la mise en place d'une base de données centralisée sur internet, un appel d'offre a été fait auprès de 4 sociétés informatiques valaisannes, avec le concours de Fabian Perren. Le choix s'est porté sur la société Nanoxi, à Sion. Elle a commencé son travail en décembre 2012. Actuellement, la structure de la base est faite. Le comité doit confirmer les traductions des champs. Une version test sera établie pour cet été. La base doit être fonctionnelle pour cet automne.

## **L'ÉTAT DES LIEUX DES MUSÉES VALAISANS**

Comme annoncé l'année passée, nous avons commencé les visites de tous les musées membres de l'association. Mélanie a établi un questionnaire très complet pour guider ses visites. Elle a commencé son travail par le Haut-Valais. 17 membres ont reçu sa visite, à savoir Ausserberg, Brigue, Eggerberg, Erschmatt, Grächen, Kippel, Mund, Feschel, Naters, Raron, Reckingen, Saas-Fee, Simplon, Törbel, Visperterminen, Zermatt et Vouvry pour le Bas-Valais.

## **COLLABORATEURS**

Depuis janvier 2012, Mélanie Pitteloud a œuvré comme conservatrice de l'AVM à mi-temps. La relève étant assurée, Werner Bellwald a pu ainsi lui confier

Im vergangenen Jahr hat das Komitee die Strategie der VWM mit Schwerpunkt in den Bereichen Koordination und Qualitätssteigerung der musealen Landschaft Wallis weitergeführt. Insbesondere wurde an den zwei mittelfristigen Zielen gearbeitet: Die Schaffung eines zentralisierten Online-Inventars und die Bestandesaufnahme der Walliser Museen.

## **VON DER ZENTRALKARTEI ZUM ZENTRALEN ONLINE-INVENTARPROGRAMM**

Im ersten Halbjahr wurde ein Verfahren zur Erstellung des zentralen Online-Inventarprogramms entwickelt. Da eine automatisierte Übernahme der Zentralkartei nicht möglich und die manuelle Erfassung zu kostspielig gewesen wäre, hat sich das Komitee für die Digitalisierung der Kartei entschieden, um die Daten (Informationen, Fotos und Trachsler-Klassifikation) zu sichern. Diese Arbeit ist fast abgeschlossen.

Für die Entwicklung des zentralen Online-Inventarprogramms wurden mit Hilfe von Fabian Perren Kostenvoranschläge von vier verschiedenen Firmen eingeholt. Das Komitee hat sich für die Firma Nanoxi in Sitten entschieden. Sie hat ihre Arbeit im Dezember 2012 begonnen. Die Struktur des Programms ist bereits erstellt. Das Komitee muss noch die Übersetzung der Felder- und Fenstertitel bestätigen. Diesen Sommer wird eine Testversion installiert. Im Herbst soll das fertige Produkt aufgeschaltet werden.

## **DIE BESTANDESAUFNAHME DER WALLISER MUSEEN**

Wie angekündigt, wurde das Projekt «Bestandesaufnahme» der Mitgliedermuseen gestartet. Mélanie Pitteloud hat einen ausführlichen Fragebogen erstellt, der für die Museumsbesuche verwendet wird. Sie hat bereits 17 Museen im Oberwallis (Ausserberg, Brig, Eggerberg, Erschmatt, Grächen, Kippel, Mund, Feschel, Naters, Raron, Reckingen, Saas-Fee, Simplon, Törbel, Visperterminen und Zermatt) und ein Museum im Unterwallis (Vouvry) besucht.

## **MITARBEITER**

Im Januar 2012 hat Mélanie Pitteloud die Stelle als Konservatorin der VWM (im Teilpensum zu 50%) angetreten und die bisher von Werner Bellwald seit 1999 ausgeführte Arbeit übernommen. Das Komitee

l'ensemble des tâches qu'il assumait depuis 1999. Le comité lui adresse ses remerciements pour avoir porté, avec peu de moyens, la passion des musées locaux avec la rigueur de l'ethnologue, en réflexion permanente sur le statut des objets.

Mélanie Pitteloud a ainsi assuré l'appui scientifique des membres, l'organisation de cours de formation, la mise à jour du site internet, la réalisation du projet « état des lieux » et la supervision du scanning du fichier central. Cependant, elle a décidé au début de l'année 2013 de changer son orientation professionnelle. En accord avec le comité, elle a mis fin à sa fonction à la fin février. Le comité lui adresse ses remerciements pour la qualité du travail accompli durant cette année auprès de l'AVM.

Comme annoncé dans notre courrier de janvier, le comité s'est mis en recherche d'un nouveau candidat. Des annonces ont été diffusées dans le Walliser Bote et le Nouvelliste, ainsi que sur Museums.ch. Nous avons reçu plus de 50 dossiers. Une première sélection a été faite, ce qui a permis de recevoir 6 candidats. Le choix du comité s'est finalement porté sur M. Eric Genolet, qui a déjà œuvré pour l'AVM dans le travail de scanning du fichier central. Il a pris ses fonctions le 1er avril 2013.

#### **COLLABORATION AVEC LES MUSÉES CANTONAUX ET LE SERVICE DE LA CULTURE**

Le service de la culture et les musées cantonaux ont confirmé leur soutien à l'AVM.

Le Réseau Musée Valais, qui s'est constitué sous la forme d'une association, a poursuivi ses activités sous la présidence de Thomas Antonietti.

L'activité de l'AVM est rendue possible par le soutien renouvelé, et même renforcé, de la Loterie romande, par la collaboration des Musées cantonaux et par le soutien supplémentaire en 2012 du Service de la culture. Un grand merci à ces trois institutions.

Bertrand Deslarzes, Président AVM

bedankt sich herzlichst bei Werner Bellwald für seine mit wenig Mitteln und grossem Engagement ausgeführte Arbeit zur Aufwertung der Walliser Lokalmuseen und ihrer Sammlungen.

Mélanie Pitteloud hat 2012 die wissenschaftliche Beratung der Mitgliedermuseen, die Organisation der Bildungstage, die Aktualisierung der Website, die Ausführung des Projektes « Bestandesaufnahme » und die Aufsicht der Digitalisierung der Zentralkartei übernommen. Anfang 2013 hat sie sich dazu entschieden, sich beruflich umzuorientieren. In Übereinkunft mit dem Komitee hat Mélanie Pitteloud ihre Stelle auf Ende Februar 2013 gekündigt. Das Komitee bedankt sich recht herzlich bei Frau Pitteloud für ihre qualitätsvolle Arbeit.

Wie im letzten Rundschreiben angekündigt, hat das Komitee die Konservatorenstelle neu ausgeschrieben. Die Stelle wurde im Walliser Bote, im Nouvelliste und auf museums.ch ausgeschrieben. Über 50 Bewerbungsdossiers sind eingereicht worden. 6 Kandidaten wurden auf ein Vorstellungsgespräch eingeladen. Herr Eric Genolet, welcher im Rahmen der Digitalisierung der Zentralkartei bereits für die VWM gearbeitet hatte, wurde gewählt und hat bereits am 1. April sein neues Amt angetreten.

#### **MITARBEIT MIT DEN KANTONSMUSEEN UND DER DIENSTSTELLE FÜR KULTUR**

Die Dienststelle für Kultur und die Kantonsmuseen haben ihre Unterstützung bestätigt. Die Vereinigung Museumsnetz Wallis hat ihre Aktivitäten unter dem Vorsitz von Thomas Antonietti fortgeführt.

Die Arbeit der VWM ist möglich dank der Unterstützung der Loterie romande, der Zusammenarbeit mit den Kantonsmuseen und einer zusätzlichen Unterstützung im Jahr 2012 durch die Dienststelle für Kultur. Ein grosses Dankeschön an alle drei Institutionen.

Bertrand Deslarzes, Präsident VWM

*Traduction allemande: Sophie Providoli*

# RAPPORT DE LA CONSERVATRICE

## BERICHT DER KONSERVATORIN

### RAPPORT D'ACTIVITÉS

- Mailing aux membres pour nous envoyer des textes et des photos concernant les activités de leurs institutions
- Rédiger le rapport de la conservatrice
- Relecture des textes envoyés
- Traduire le rapport du président en allemand
- Assembler les titres de nouvelles publications et en faire la bibliographie
- Plusieurs rendez-vous avec la graphiste pour la mise en page et pour des corrections
- Rendez-vous à l'imprimerie pour vérifier une première épreuve

### FICHER CENTRAL

- Sondage auprès des musées membres à propos de l'existence d'inventaires digitaux
- Premiers essais de scanning avec reconnaissance de texte par Jean-Philippe Dubuis, donc tri des fiches par Mélanie selon type des masques. Cette méthode a échoué pour des raisons techniques (fiches trop hétérogènes au niveau de la typographie)
- Sélection des numéros Trachsler et création de listes, placement des codes-barres aux bons endroits pour le scanning
- Trier les fiches dans les tiroirs selon le format de fiche
- Supervision du scanning et divers contacts avec Jean-Philippe
- Instruire Eric et contrôler les JPEG renommé par lui, clarifier les cas douteux

### BASE DE DONNÉES CENTRALISÉES

- Visite (avec Fabian) à Liestal, Bâle campagne (museum.BL) pour échange d'expérience
- Divers entretiens autour du sujet avec Fabian et des informaticiens
- Etudier les devis et matinée de séance avec les informaticiens (diverses entreprises) et rédiger une synthèse

### TÄTIGKEITSRAPPORT

- Rundmail an die Mitglieder mit der Bitte, Texte und Bildmaterial aus ihren Museen zu senden
- Bericht der Konservatorin verfassen
- Lektorat der eingesendeten Texte
- Text des Präsidenten ins Deutsche übersetzen
- Titel der Neupublikationen zusammentragen und Literaturliste erstellen
- Zusammenarbeit mit der Grafikerin fürs Layout und für nachträglichen Korrekturen Überprüfen der Druckprobe in der Druckerei

### ZENTRAKARTEI

- Umfrage bezüglich digitalen Inventaren bei den Mitgliedmuseen
- Erste Scann-Versuche von Jean-Philippe Dubuis mit Texterkennung, daher Sortierten der Karteikarten nach Maskentyp der Versuch scheiterte aus technischen Gründen, da es zu grosse Unterschiede gibt unter den Karten (verschiedene Schrifttypen)
- Auswahl der Trachslernummern und Erstellen der Listen, danach Barcodes an richtigen Orten platzieren
- Schubladen sortieren innerhalb eines Trachslers (A5-, A4-Format und Karten von Kantonsmuseen voneinander separieren)
- Supervision des Scannprozesses, Kontakte mit Jean-Philippe
- Eric einarbeiten und die von ihm umbenannten JPEG kontrollieren und unklare Fälle lösen

### ZENTRALES ONLINE-INVENTARPROGRAMM

- Besuch (gemeinsam mit Fabian) in Liestal (museum.BL) zwecks Erfahrungsaustausch
- Diverse Gespräche mit Fabian und Informatikern rund ums Thema
- Studieren der Offerten und Sitzungen mit Informatikern (Offerten diverser Firmen) und Verfassen einer Sythese

## **VISITE PASTORALE (ÉTAT DES LIEUX)**

- Etudier des anciens questionnaires et rédiger un nouveau
- Faire une check-list pour les mesures à prendre sur place et pour les observations à faire sur le parcours
- Dresser une liste avec les musées à visiter dans le Haut-Valais, écrire lettre d'information (deux lettres différentes selon si c'est un musée membre ou non-membre), trouver l'adresse du musée et envoi du courrier
- Pour les cas douteux (où nous ne sommes pas sûrs si un projet de musée s'est réalisé entre-temps) : Mail à la commune
- Fixer rendez-vous, planifier trajet, préparations (entre autre : étudier les boxs d'archives)
- Faire l'état des lieux (à présent 17 musées ont pu être visités)
- Suivi: saisir le questionnaire dans l'ordinateur; enregistrer, trier et renommer les photos; rédiger index photos; faire des petites corrections (ou aussi actualiser des photos) dans l'article musée sur le site Internet; envoyer par mail des questions par après (souvent à propos d'objets pris en photo sur place) ; se renseigner et rassembler des infos ou adresses utiles concernant des questions qui ont surgi sur place et les envoyer à l'interlocutrice/ l'interlocuteur du musée

## **JOURNÉES FORMATION CONTINUE**

- Préparer le cours « inventaire » (consulter littérature spécialisée, préparer présentation Power Point, séance avec co-référents Philippe et Werner, régler soucis compatibilité inventory – anciennes versions Mac avec informaticien) ; donner une partie du cours (marquer le n° sur l'objet - mesurer l'objet – inventorier)
- Cours « textiles »: Préparer, en collaboration avec Yvonne, le programme et présence au cours
- Journée formation 2013: Brainstorming et contacter Marlène Rieder de la plateforme culture VS

## **SITE INTERNET**

- Apprendre à travailler avec typo3 (langage sites Internet) avec l'aide de Fabian
- Mettre des actualités dans l'infokiosque

## **BESTANDESAUFNAHME**

- bereits bestehende Fragebogen studieren und einen eigenen Fragekatalog erstellen
- Checkliste (Merkblatt) für Messungen und für Beobachtungen auf Museumsrundgang erstellen
- Liste erstellen mit den zu besuchenden Museen im Oberwallis, Informationsbrief verfassen (an Nichtmitglieder wurde Brief anders geschrieben), Adressen der Museen suchen, Briefe versenden
- Für jene Fälle, wo unklar ist, ob sich ein in Vergangenheit angekündigtes Museumsprojekt realisiert hat: Mail an Gemeinden senden
- Termin abmachen, Reise planen, Vorbereitungen für die Bestandsaufnahme (insbesondere Studieren der Infos in Archivboxen)
- Bestandsaufnahme durchführen (bis jetzt konnten 17 Museen besucht werden)
- Nachbereitungen: Fragebogen im Computer erfassen; Fotos speichern, sortieren und umbenennen; Fotokatalog verfassen; kleine Änderungen (oder auch Fotos aktualisieren) im Museumseintrag auf Homepage vornehmen; zusätzliche Fragen (oft zu Objekten auf Fotos) per Mail stellen; vor Ort verlangte Informationen/Tipps/nützliche Adressen einholen/zusammenstellen/senden (Beratungstätigkeit)

## **WEITERBILDUNGSTAGE / INVENTARKURS**

- Vorbereitungen (in Fachliteratur einlesen, Power-Point-Präsentation erstellen, Sitzungen mit Ko-Kursleiter Werner und Philippe, Kompatibilitätsproblem alte Macs – inventory mit Informtiker lösen) und einen Teil des Kurses (Nummer am Objekt anbringen, Objekte messen, Inventarisieren) geben
- Weiterbildungstag „Textilien“: Zusammen mit Yvonne Programm gestalten und Präsenz am Kurstag
- Ideen generieren für Weiterbildungstag 2013 und Kontaktaufnahme mit Marlène Rieder von der Plattform Kultur Wallis

## **INTERNETSEITE**

- Arbeiten mit typo3 (Sprache für Websites) erlernen (mit Fabian als Coach)
- News in den Infokiosk stellen

- Ajouter les nouvelles publications de musées membres dans la bibliographie sur le site
- Mise en ligne du rapport annuel 2011-2012
- Changements plus important (ou même renouvellement) pour les articles des musées suivants : Musées de Bagnes, Ecomusée Simplon, Ecomusée Colombire, Musée du Bisse (Ayent)
- Diverses petites corrections / actualisations
- Rédaction et envoi papillon pour la présentation des pros du monde muséal sur site de l'AVM
- Travail de réseau
- Participation à la rencontre ARMS (= Groupe de travail des réseaux régionaux des musées suisses) à Teufen (AR)
- Divers contact (mail, tél. ou rendez-vous sur place) avec d'autres institutions (Plateforme Culture Valais ; Procap qui fait des tests accessibilité pour personnes avec un handicap dans les musées ; Ralph Lugon pour la recherche de l'HES-VS Tourisme sur les musées en VS ; « La Suisse raconte »)
- Participation au « Forum culture » du Musée Alpin à Berne
- Participation à la séance annuelle des Musées cantonaux
- Exposé respectivement présentation de l'AVM au projet «Kulturerbe [= patrimoine] Zürcher Oberland»
- Neue Publikationen von Mitgliedmuseen in der Bibliografie auf der Homepage integrieren
- Aufschalten des Jahresrapports 2011-2012
- Grössere Überarbeitungen oder sogar Ersetzen von Artikeln für folgende Museen: Musées de Bagnes, Ecomuseum Simplon, Ecomuseum Colombire, Suonenmuseum (Ayent)
- diverse kleine Korrekturen oder Aktualisierungen
- Flyer für Museumsprofis erstellen (in Zusammenarbeit mit Fabian), welcher Prozedere für den Auftritt auf der VWM-Homepage beschreibt
- Networking / Teilnahme am Treffen der ARMS (= Arbeitsgruppe der regionalen Museumsverbände der Schweiz) in Teufen (AR)
- Diverse Kontakte (Mail, Tel. oder Begegnung) mit anderen Institutionen (Plattform Kultur Wallis; Procap, welche die Zugänglichkeit für Menschen mit einer Behinderung in Museen testen; Ralph Lugon von der HES-VS Tourismus wegen seiner Studie zu den Museen im Wallis; „Die Schweiz erzählt“)
- Teilnahme am „Forum Kultur“ im Alpinen Museum in Bern
- Teilnahme an der Jahressitzung der Kantonsmuseen
- Vortrag resp. Präsentation der VWM beim «Projekt Kulturerbe Zürcher Oberland»

#### **DIVERS**

- Introduction à l'inventaire à Reckingen
- Séances et discussions avec Werner
- Mailings aux membres, conseils au téléphone, Créer carte de visite
- Traduire les lettres et le PV de l'AG
- AG : présentation, traductions, écrire (en collaboration avec Werner) article pour le Walliser Bote
- Pub AVM dans la plaquette des chaîne des rôtisseurs: écrire le texte publicitaire, organiser les photos, collaboration avec la graphiste
- Heures par projet (projet selon définition dans le dossier pour la LoRo)

#### **VARIA**

- Einführung in Inventararbeit in Reckingen
- Sitzungen/Diskussionen mit Werner
- Rundmails an Mitglieder, Beratungen per Telefon, Visitenkarte gestalten
- Briefe und Protokoll GV übersetzen
- GV : Präsentation, Übersetzungen, Zeitungsartikel für Walliser Bote verfassen (in Zusammenarbeit mit Werner)
- VWM-Werbung im Programm der „Chaîne des rôtisseurs“: Werbetext verfassen und Fotos auf-treiben, Zusammenarbeit mit Grafikerin
- Stunden pro Projekte (gemäss Definition LoRo-Dossier)





# MUSÉES CANTONAUX ET RÉSEAU MUSÉES VALAIS KANTONSMUSEEN UND MUSEUMSNETZ WALLIS

Les textes ci-dessous sont publiés sous la responsabilité des institutions qui les ont transmis.

Die nachfolgenden Texte unterliegen der redaktionellen Verantwortung der Institutionen, die sie uns übermitteln haben.

## MUSÉES CANTONAUX

### Direction

Restructuration des Musées cantonaux du Valais et Nouveau Paysage muséal valaisan:

Les trois derniers projets prévus pour finaliser la restructuration des Musées cantonaux du Valais commencée en 2004 sont entrés dans leur pleine phase de réalisation. Le printemps a vu la fin des travaux et l'inauguration au rez-de-chaussée de la Chancellerie de 1780, du nouvel espace complémentaire de notre Centre d'expositions de l'Ancien Pénitencier. Les quatre salles ainsi aménagées ont pu accueillir deux présentations (les artistes contemporains et l'identité valaisanne en été; les dessins d'Edouard Vallet en automne) organisées en contrepoint de la grande exposition de l'année: «Welcome to Paradise, l'Ecole de Savièse».

Quant au chantier des nouvelles salles publiques du Musée de la nature, il a commencé en septembre comme prévu et tout se déroule à notre entière satisfaction. De même pour l'Espace d'interprétation de l'archéologie sédunoise, projet commun Etat du Valais-Ville de Sion. En effet un avant-projet pour la construction d'un pavillon sur la place de la Planta a été confié par la Ville à un bureau d'architectes.



### Services éducatifs et médiation

Les médiatrices et guides des Musées cantonaux ont accueilli en 2012, pour différents types de visites ou d'activités, près de 6'600 visiteurs, toutes catégories confondues. Ces visiteurs «actifs» représentent envi-

ron 18% du total annuel de nos visiteurs.

Outre les activités courantes, quelques projets d'envergure ont mobilisé nos énergies tout au long de l'année écoulée : la mise en ligne du nouveau site web des Musées cantonaux, [www.musees-valais.ch](http://www.musees-valais.ch); l'exposition «Welcome to Paradise. L'Ecole de Savièse. Une colonie d'artistes au cœur des Alpes», présentée par le Musée d'art ; la réalisation de «Passer de frontières», un parcours de visite interactif pour les familles au Musée d'histoire, autour de la thématique des échanges et du voyage ; et enfin les nouvelles salles d'exposition du Musée de la nature, à la rue des Châteaux 12 qui ont requis un investissement important des médiatrices des Musées cantonaux. Nous sommes aussi occupées à revoir toutes nos propositions d'activités pour les écoles afin de mieux profiter du potentiel offert par le nouveau Programme d'Etudes Romand (PER).

## MUSÉE D'ART DU VALAIS



Exposition «Welcome to Paradise»: accueil d'une classe d'écoliers par une médiatrice  
© Musées cantonaux, Sion; O. Maire

L'Ecole de Savièse, raccourci qui désigne le phénomène d'attraction culturelle et artistique à l'endroit du Valais rural autour de 1900, a fait l'objet d'une importante exposition de référence, présentée au Centre d'expositions de l'Ancien Pénitencier. Sous le titre programmatique «Welcome to Paradise : l'Ecole de Savièse, une colonie d'artistes au cœur des

Alpes vers 1900», elle a connu le succès qu'on augurait en accueillant plus de 20'000 visiteurs.

Faisant la part belle aux chefs-d'œuvre patrimoniaux de la collection du Musée signés Ernest Biéler, Edmond Bille, Marguerite Burnat-Provins, Raphy Dalèves, Albert Muret et Edouard Vallet notamment, l'exposition démontrait d'une part l'excellence et la représentativité de la collection du Musée par la mise en valeur esthétique de ses plus belles pièces. Elle soulignait d'autre part les enjeux culturels et sociaux, passés et actuels, liés à cette production :

rappports ville-campagne, intégration internationale, conservatisme artistique et social, construction d'un stéréotype identitaire, etc. L'actualisation critique du propos était soutenue par l'adjonction d'intrus invitant à la réflexion et à la mise à distance : objets témoignant d'autres horizons artistiques et culturels, supports actuels d'une identité valaisanne aussi rurale que mythique (maquette de chalets, affiche publicitaire, etc.) et œuvres d'art contemporain (Valentin Carron, Yann Gross). Un important catalogue, paru en versions française et allemande aux éditions 5 Continents à Milan, accompagnait l'exposition et a été largement diffusé.

Deux expositions-satellites approfondissaient la question identitaire dans l'art contemporain d'une part, et le rôle du dessin chez Edouard Vallet d'autre part. Cette dernière exposition et son catalogue sont repris en 2013 par les musées de Soleure et de Bellinzone, avec de nombreux prêts du Musée d'art du Valais, notamment une quinzaine de dessins magistraux qui viennent d'entrer dans sa collection.

Au chapitre des acquisitions, l'achat d'une vue du Chablais peinte par François Diday est venue combler une lacune sensible, alors que le dépôt d'un beau portrait par Le Déserteur, le don d'un grand paysage d'Edmond Bille et le don d'une sculpture majeure de Suzanne Auber confirment plusieurs de nos points forts. La donation par Jean-Claude Hesselbarth de 4 de ses œuvres renforce en outre notre ensemble de peintures abstraites.

Quant à notre fonds de photographies contemporaines, nous avons pu l'élargir d'un coup avec des travaux d'artistes de plusieurs générations (Nicolas Faure, Mathieu Gafsou, Yann Gross, Monique Jacot, Monika Kiss Horvath, Corinne Vionnet). A noter aussi l'achat de deux vidéos qui annoncent une représentation plus équilibrée de ce médium dans nos collections.



Exposition « Welcome to Paradise » : la représentation que l'on se fait de l'identité valaisanne doit beaucoup aux artistes, autrefois (Ernest Biéler, au fond) comme aujourd'hui (photographies de la série Horizonville de Yann Gross).

© Musées cantonaux, Sion ; O. Maire

Dans la perspective d'une rénovation qu'on espère prochaine, le château de la Majorie, ancienne résidence épiscopale abritant une partie du Musée d'art, a fait l'objet de quelques examens et sondages archéologiques, ainsi que de recherches iconographiques devant permettre de mieux comprendre l'histoire de cet édifice aussi important que méconnu.

## MUSÉE D'HISTOIRE DU VALAIS

L'année 2012 a vu la publication d'une étude d'importance pour nos collections puisqu'elle en touche l'un des fleurons : les coffres et coffrets du Moyen Age, dont les fameux coffres liturgiques de Valère, l'un des rares ensembles du XIIIe siècle conservés en Europe. Menée conjointement par Corinne Charles, docteur en histoire de l'art, et Claude Veuillet, conservateur-restaurateur sur bois, cette étude mêle de façon inédite



Valère Art & Histoire, vol. 3, détail de la page de couverture

approche matérielle et regard historique. Deux volumes parus dans la série Valère Art & Histoire en sont le fruit. Largement illustrés, ils contiennent, pour l'un, l'étude historique et stylistique, et pour l'autre, le catalogue raisonné qui présente un bon nombre de pièces encore inédites.

Le Musée d'histoire du Valais a testé en fin d'année un parcours interactif pour les familles, dont l'objectif est d'attirer l'attention, de manière ludique, sur les points forts du message de l'institution. Armés d'un passeport explicatif donné à l'accueil, les enfants peuvent ainsi découvrir de manière plus autonome les salles d'exposition. Ce premier parcours s'articule autour du thème du passage et s'appuie sur 6 salles particulières. D'autres parcours sont prévus dans la foulée.

## MUSÉE DE LA NATURE DU VALAIS

L'activité principale de l'année 2012 a été la rédaction finale du projet d'aménagement de ses nouvelles salles publiques à la Grange-à-l'Évêque (rue des Châteaux 12), la scénographie de chaque salle et le début des travaux. Les salles d'exposition de l'Avenue de la Gare 42 ont été fermées en septembre et le démontage commencé. Tous les animaux et objets des collections ont été rangés au fur et à mesure au dépôt. Le deuxième étage a été aménagé en salle de

conférence, affectée au Service de la culture pendant les travaux à l'ancien arsenal.

Les collections ont été complétées en vue des nouvelles salles d'exposition, avec principalement une nouvelle collecte d'ammonites fossiles au Ferdenpass en collaboration avec le Muséum de Genève et l'acquisition par l'Association des Amis du Musée d'un **bœuf musqué, faisant référence aux changements permanents des**



**conditions de vie sur la planète et à la dernière glaciation.** Le Service de la chasse, de la pêche et de la faune a également fourni un bouquetin aux Amis du Musée, qui sera naturalisé pour les nouvelles salles. La famille de M. Jacques Van de Maele (1931 – 1978) a offert au Musée sa collection d'insectes.

Le Musée de la nature a collaboré avec le Service des forêts et du paysage à la signature d'une convention entre la Ville de Genève et le Muséum d'histoire naturelle, la Commune de Finhaut et le Département des transports, de l'équipement et de l'environnement pour la mise en valeur du site à empreintes de reptiles et la poursuite des recherches. De nouveaux sites à empreintes ont été découverts et des études entreprises par les Muséums d'histoire naturelle de Bâle et de Genève, avec la participation de plusieurs chercheurs étrangers.

L'ouvrage de Stefan Ansermet Mines et minéraux du Valais II. Anniviers – Tourtemagne est enfin paru. Une journée d'animations et de visites a été organisée par Anniviers Tourisme à cette occasion. La chanteuse Heidi Happy a donné un concert On the hills dans les salles en transformations. Les conférences publiques des 8 et 9 novembre sous le thème « Après l'âge de glace – l'homme et son milieu naturel dans les Alpes depuis 15'000 ans » ont connu un très beau succès.

Une mutation considérable se prépare avec la nomination de Nicolas Kramar qui remplacera Jean-Claude Praz à la tête du musée dès le 31 mai 2013.

## RÉSEAU MUSÉES VALAIS

Le Réseau Musées Valais (RMVS), un ensemble de musées professionnels du canton, s'est donné une nouvelle structure en 2012 : il fonctionne dorénavant comme une association. Le comité se compose de Thomas Antonietti, président, Marie Claude Morand, vice-présidente et Bertrand Deslarzes. Toujours en 2012, une convention a été signée entre le Service de la culture et le RMVS, convention qui a été agréée par le Département de l'éducation, de la culture et du sport.

Le but principal du RMVS est la gestion partagée des collections et un échange continu entre les membres. Les obligations et les tâches du RMVS s'orientent au critère de l'importance cantonale.

En 2012, les projets suivants du RMVS ont été menés à bien. Le Musées valaisan de la vigne et du vin avec le projet La culture du geste a travaillé sur un ensemble d'objets servant à la consommation du vin, à savoir les channes et bouteilles.

Le Musée d'histoire du Valais coordonne actuellement deux projets de recherche : établissement d'un inventaire des potiers d'étain ayant eu des activités en Valais, ainsi qu'une étude sur des portraits peints en Valais, sur la base des collections des Musées de Bagnes, du Musée d'histoire du Valais et du Musée du château Stockalper à Brigue.

Le Musée du Lötschental a poursuivi ses recherches sur l'histoire de l'ethnologie en Valais, les Musées de Bagnes ont terminé leurs recherches sur la fabrication fromagère en Valais. Directement mandatée par le RMVS, Romaine Syburra a débuté le listage des objets et collections d'importance cantonale qui ne sont pas gérés par une institution cantonale valaisanne. Le but de cet inventaire est d'améliorer la connaissance des collections ainsi qu'une garantie de leur conservation à longue échéance.



RÉSEAU MUSÉES  
VALAIS



MUSEUMSNETZ  
WALLIS

Un nouveau membre a rejoint le RMVS en 2012, il s'agit du Jardin alpin de Champex/Fondation Jean-Marcel Aubert. Cela fera une deuxième institution du domaine des sciences naturelles avec le Musée de la nature. Est actuellement à l'examen l'admission du Musée valaisan des Bisses.

Thomas Antonietti, Président du RMVS

*Traduction : secrétariat de l'AVM*

Als neues Mitglied konnte der Jardin alpin de Champex / Fondation Jean-Marcel Aubert aufgenommen werden. Damit ist neben dem Naturmuseum Wallis eine zweite Institution aus dem Bereich der Naturwissenschaften im Museumsnetz vertreten. Geprüft wird zur Zeit die Kandidatur des Musée valaisan des Bisses.

Thomas Antonietti, Präsident Museumsnetz

## **MUSEUMSNETZ WALLIS**

Museumsnetz Wallis, ein Verbund professioneller Museen im Kanton, hat sich 2012 eine neue Form gegeben und funktioniert künftig als Verein. Der erste Vorstand besteht aus Thomas Antonietti (Präsident), Marie Claude Morand (Vizepräsidentin) und Bertrand Deslarzes. Ebenfalls 2012 wurde das Verhältnis zwischen der kantonalen Dienststelle für Kultur und dem Verein Museumsnetz Wallis in einer vom DEKS genehmigten Konvention geregelt.

Das wichtigste Ziel von Museumsnetz Wallis ist die gemeinsame Verwaltung von Sammlungsbeständen und der kontinuierliche Austausch unter den Mitgliedern. Die Aufgaben und Tätigkeiten des Vereins orientieren sich am Kriterium des gesamtkantonalen Interesses.

Seinen Zielen hat der Museumsverbund auch 2012 in Form konkreter Projekte nachgelebt: Das Walliser Reb- und Weinmuseum hat im Rahmen des Projekts La culture du geste einen weiteren Objektbestand aufgearbeitet, nämlich Behälter für den Weinkonsum (Flaschen und Zinnkannen). Das Geschichtsmuseum Wallis koordiniert zur Zeit zwei Forschungsprojekte: Aufbau eines Inventars aller Zinngiesser, die im Wallis tätig waren, sowie eine Studie über die Porträtmalerei im Wallis, aufbauend auf den Sammlungen des Geschichtsmuseums, des Musée de Bagnes und des Museums Stockalperschloss in Brig. Das Lötschentaler Museum hat seine Forschungen zur Geschichte der Ethnologie im Wallis fortgesetzt, das Musée de Bagnes seine Studie über die Sachkultur zur Käsefabrikation abgeschlossen. Direkt im Auftrag des Vereins Museumsnetz Wallis hat Romaine Syburra begonnen, Sammlungen und Objekte von kantonalen Bedeutung aufzulisten, die nicht von einer kantonalen Walliser Institution verwaltet werden. Das Ziel dieses Inventars ist die bessere Kenntnis dieser Sammlungen sowie die Garantie ihrer langfristigen Erhaltung.

# RAPPORTS DES MUSÉES MEMBRES BERICHTE DER MITGLIEDMUSEEN

## JOST SIGRISTEN MUSEUM, ERNEN

Im Jahresbericht und in der Jahreschronik gibt er Einblick in die Aktivitäten des Vereinsjahres 2011. Die Sonderausstellung „Vor 50 Jahren – Ernen 1961“ im Museum Jost-Sigristen, die ein grosser Publikumserfolg war, die Renovation des Stadels in der Michligschrota und das schöne Adventsfenster beim Museum, das am 11. Dezember 2011 geöffnet wurde.

### Schweizerischer Mühlentag

Am Schweizerischen Mühlentag kann die Mühle im Bonacher besichtigt werden. Johann Mutter hat sie geöffnet. Leider finden sich nur wenige BesucherInnen ein. Bruno Rüeegger betreut die Mühle das Jahr hindurch.

### Renovation des Gewölbekellers

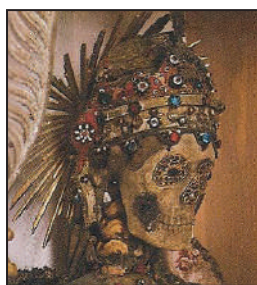
Der Gewölbekeller im Jost-Sigristen-Haus diente zuletzt anlässlich von Dorffesten als Kellerbar. Danach wurde er nicht mehr benutzt. Die Stiftung und Vereinigung will ihn künftig als Ausstellungsraum nutzen.

### Eröffnung Museum und Sonderausstellung 2012

Die Sonderausstellung 2012 Es werde Licht! 100 Jahre Elektrizität im Unnergoms wurde von Robert Turzer im Auftrag der Elektrizitätwerk-Ernen-Mühlebach-AG (EWEMAG) gestaltet.

### Ausflug der MuseumsführerInnen, DorfführerInnen und der Vorstände

Der diesjährige Ausflug führt nach Reckingen. Der Dorfführer Arnold Imsand und der Sakristan Aldo Walpen zeigen uns die Kirche. Wir erklimmen sogar den Kirchturm. Auch unser Museumsführer Josef Briw, Jahrgang 1925, steigt als langjähriger Sakristan in Ernen die vielen steilen Stufen hinauf.



Bekleidetes und geschmücktes Skelett aus der Barockzeit in Reckingen.

### Kauf der Schützenlaube und des Scheibenstands

Die Schützenzunft St. Georg Ernen verkauft die Schützenlaube und den Scheibenstand in Ernen an die Stiftung Heimatmuseum und Kulturpflege in Ernen.

### Öffnung Adventsfenster

Karin Kull und Robert Turzer gestalten an der Nordwand des Speichers beim Museum ein schmackes Adventsfenster.

## PRO NATURA ZENTRUM ALETSCHE



4'533 Gäste, darunter zahlreiche Schulklassen, besuchten während der Sommersaison 2012 die verschiedenen Ausstellungen des Pro Natura Zentrums Aletsch. Neben der Dauerausstellung über das UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau – Aletsch zeigte das Zentrum eine Sonderausstellung zum Thema „Der Rothirsch – König des Aletschwaldes“.

Die Multimedia-Show „Vielfältiges Aletsch“ sowie der Alpengarten (mit Lehrpfad) standen den Besucherinnen und Besuchern auch im letzten Jahr zur Verfügung. Daneben nahmen 2'215 Personen an den Führungen und Exkursionen teil, 2'696 Personen übernachteten in der Villa Cassel (insgesamt 4'871 Logiernächte) und bei den verschiedenen Veranstaltungen (Kino-Openair, Casselfest, Herbstbrunch) konnte das Zentrum mehr als 1'700 Gäste verzeichnen. Aufgrund dieser Zahlen darf die Saison 2012 erneut als sehr erfolgreich bezeichnet werden.



Villa Cassel, Aletsch

## SAFRANMUSEUM, MUND

Das Safranmuseum von Mund ist ein Museum im Museum. **Der geschichtsträchtige Zehntenstadel, in dem sich das Museum befindet, stammt aus dem Jahre 1437 und gehört zu den ältesten Holzgebäuden der Schweiz.** Im Safranmuseum entföhren wir Sie in die ehrwürdige und einzigartige Welt des Safrans.



### Alpwirtschaft

Die Ausstellung vermittelt die harte Arbeit der

Bauernfamilien im Dorf, Voralpen und auf den Hochalpen. Sie sehen die für die Verarbeitung der Alpprodukte verwendeten Gerätschaften in den Alplüthen, sowie in der Dorfsennerei.

### Kulturgegenstände

Ebenfalls in der Sennerei ausgestellt hat der Kulturverein einen kleinen Teil alter Kulturgegenstände, wie sie früher in jedem Haus gebräuchlich waren. Die Mehrheit der Gegenstände wurde von der Munderbevölkerung geschenkt.

### Chrämi-Triel

Als eines der grösseren Objekte konnte der Kulturverein schon kurz nach seiner Gründung den Chrämi-Triel erwerben. Dieser Triel ist vollkommen erhalten und kann in der Ausstellung besichtigt werden.

### Wohnen wie Anno dazumal

Wohnung von Imstepf Felix selig (Chrämi Felix) originalgetreu renoviert und eingerichtet so wie es zu deren Zeit üblich war.

### Ausstellung Fridolin Imstepf ( 1903 – 1988)

Fridolin Imstepf wurde am 25. Juli 1903 in Mund geboren. Fridolin, im Volksmund „ds Stepfi Fritschi“ genannt, war einer der urchigsten Bewohner von Mund. Als junger Mann erlernte er in Thun das Handwerk des Fotografierens. Sein grosses Schaffen hat der Kulturverein im Ecomuseum für „Altes Wohnen“ in einer eigens ihm gewidmeten Ausstellung gewürdigt.

## ZENTRUM GARDE, NATERS

Das Museum der Schweizergarde konnte 2012 in seiner Schatzkammer Gegenstände für zwölf neue Vitrinen entgegennehmen. Die Objekte stammen von Sargans bis Baselland aus der ganzen Schweiz;

die Mehrheit allerdings wurde dem Museum von Walliser Gardisten oder deren Familien überreicht. Grundsätzlich werden alle Objekte mittels Fotografien und Erzählungen der Eigentümer so gut wie möglich dokumentiert und diese Informationen dem Publikum zugänglich gemacht.



Arnold Imsand (\*1949), vor dem Haus seines Grossvaters in Ulrichen im Gespräch mit einem Nachbar, kannte seinen früh verstorbenen Grossvater nur von diesem Bild her, das er zusammen mit weiteren Objekten nun dem Gardemuseum überreicht (Foto Werner Bellwald 2012)

## ECOMUSEUM, SIMPLON

Im Jahr 2012 wurde bei uns die permanente Ausstellung durch die Wechselausstellung über geschichtsträchtige Bauten im Oberwallis von den Prismeller Baumeistern ergänzt. Für dieses Jahr ist das Thema der Wechselausstellung noch offen.

## MATTERHORN MUSEUM, ZERMATT

In einer gelungenen Inszenierung lässt das Matterhorn Museum den Besucher Zermatt um 1850 und den Mythos Matterhorn erleben. Die räumliche Gestaltung bietet sehr wenig Spielraum für Sonderausstellungen. Trotzdem ist es gelungen mit Multimedia und auf Schautafeln dem Besucher auf kleinem Raum spezielle und aktuelle Dokumentationen anzubieten.

Sowohl „die Neue Monte-Rosahütte“ wie auch „Walter Bonatti“ erleben einen grossen Publikumszuspruch. Als gelungen betrachtet werden kann auch Zusammenlegung der Vernissage zu Bonatti und dem Jahreskonzert der Bergführermusik Zermatt. Es wurde daraus eine Museumsnacht der anderen Art. Steinbeil aus der Jungsteinzeit (ca 5. bis 3. Jahrtausend v. Chr.)

Dieses Beil aus Grüngestein (Eklogit) wurde 1959 auf dem Weg zum Theodulpäss oberhalb Furgg gefunden. Die Wissenschaft geht davon aus, dass es absichtlich als Weihgabe dort hingelegt wurde.

Offenbar ist man auch im Ausland auf diesen sehr wertvollen Fund aufmerksam geworden. Momentan ist das Steinbeil in der Ausstellung „Waffen für die Götter – Krieger, Trophäen, Heiligtümer“ im Tiroler Landesmuseum Innsbruck als Leihgabe zu bestaunen.

Die Gegend Theodulpass wird in nächster Zeit bei uns sehr stark im Fokus sein. Die Bevölkerung von Zermatt soll in zwei Beiträgen in Zermatt Inside über diesen geschichtsträchtigen Übergang informiert werden.



Zudem ist es gelungen in diesem Frühjahr (13. Juni, 20.00 Uhr, im Matterhorn Museum) einen Vortragsabend „Der Theodulpass in Urgeschichte und Geschichte – **Der Söldner vom Theodulpass**“ zu organisieren.

Der Vortrag wird von Frau Sophie Providoli, Wissenschaftliche Mitarbeiterin Geschichtsmuseum Wallis, gehalten.

## LÖTSCHENTALER MUSEUM, KIPPEL

### Medienkonvergenz

Das Hauptereignis des Lötschentaler Museumsjahres 2012 war zweifellos die Sonderausstellung „Klanglandschaft Lötschental“. Ausgehend von 30 Stunden Tonaufnahmen des Jahres 2011 sind eine Ausstellung und eine CD entstanden, die sechs Brauch-Phänomene präsentieren: Chinigrosslinun in Kippel, Fastnacht in Wiler und Blatten, die Osterspend von Ferden, der Fanclub Lötschental des FC Sion am Cupfinal, Fronleichnam in Blatten und Allerheiligen in Wiler. In weiteren Ausstellungsteilen werden das Volkslied im Lötschental sowie die Pop- und Unterhaltungsmusik der 1970er und 80er Jahre präsentiert. Wichtig bei diesem Projekt ist die Medienkonvergenz: Ausstellung, CD und Website ergänzen sich.

Im Rahmen des Projekts „Klanglandschaft Lötschental“ hat die 1. Primarklasse Lötschen mit Lehrer Roby Lehner ihre eigene, kleine Ausstellung erarbeitet. Die Schülerinnen und

Ausstellung „Klanglandschaft Lötschental“: Inszenierung der Lötschentaler Band Ikarus auf der Museumsbühne



Schüler spürten solchen Dingen des Alltags nach, die in besonderer Weise Klang erzeugen. Ausgehend von Objekten aus der Museumssammlung haben die Schulkinder ihr eigenes, heutiges Klangumfeld erkundet, also besonders typische Töne und Geräusche zu Hause, im Dorf oder im Tal.

### Austausch und Vernetzung

Das Kooperationsprojekt „Neue Heimatmuseen – Institutionen der Wissensproduktion“ mit der Universität Oldenburg (D) ist in seine entscheidende Phase getreten. Das Konservatorenteam beteiligte sich an zwei Arbeitstreffen in Niedersachsen und Thüringen. Und im Juni 2012 fand ein Treffen der Projektpartner im Lötschental statt. Zudem führten die drei Doktoranden der Universität Oldenburg im Juni 2012 ihre Erhebungen im Lötschentaler Museum durch.

Im Rahmen von Museumsnetz Wallis arbeitet das Lötschentaler Museum zusammen mit dem Geschichtsmuseum Wallis seit 2011 intensiv am Projekt „Ein Jahrhundert Ethnologie im Wallis“. Nach der grossen Ausstellung von 2013 im Ancien Pénitencier in Sitten findet das Projekt 2014 im Lötschentaler Museum seinen Abschluss.

Der vollständige Jahresbericht 2012 des Lötschentaler Museums ist einsehbar auf

[www.loetschentalermuseum.ch](http://www.loetschentalermuseum.ch)



Ungewöhnlicher Sammlungserwerb: Die Funde vom Aletschgletscher bei ihrer Übergabe ans Museum im Februar 2013

## URCHIGS TERBIL, TÖRBEL

Auf einer Sonnenterrasse im Vispental liegt das malerische Bergdorf Törbel. Das Dorfbild ist geprägt von einer dichten, traditionellen Bauweise, wie sie typisch für das Wallis ist.

Braungebrannte Wohn und Nutzhäuser schmiegen sich eng aneinander und verleihen dem Dorf seinen eigenen Charme und unverkennbaren Charakter. Auf schmucken, schmalen Gassen lässt sich das pittoreske Dorf eindrücklich erkunden. Man fühlt sich

dabei in eine andere Zeit zurückversetzt und hat dennoch nicht den Eindruck sich in einem Museum zu bewegen. Törbel lebt.

Diese Dorfkulisse ist einzigartig und entsprechend erhaltenswert. Zu diesem Zweck wurde am 12. August 1985 der Verein «Urchigs Terbil» ins Leben gerufen. Er beabsichtigt insbesondere die Pflege der Kulturgüter sowie das Interesse der Bevölkerung an ihrer Ortschaft zu wecken und zu fördern.

Mit viel Engagement konnten bisher acht Objekte vor dem Zerfall gerettet und neu instand gesetzt werden.

Anlässlich der Feierlichkeiten zum 700 jährigen Bestehen der Eidgenossenschaft wurde ein Rundgang zur Besichtigung der renovierten Kulturgüter eröffnet (vgl. Übersicht).

Neben Sehenswürdigkeiten im Dorf, kann das alte gewerbliche Handwerk anhand der wasserbetriebenen Mühle, Gattersäge und Walke entlang des Törbelbachs erlebt werden.



**Im Juni 2012 konnte der Verein nach dreijährigem Wiederaufbau die wasserbetriebene Gattersäge als achtes Objekt im Rundgang wieder in Betrieb nehmen.**

Die feierliche Einsegnungsfeier wurde musikalisch umrahmt von den beiden Dorfmusiken und stiess bei der ganzen Dorfbevölkerung auf grosses Interesse.

## WOHNMUSEUM, VISPERTERMINEN

Das Wohnmuseum in Visperterminen wurde im Sommer 2012 von Heidadorf Tourismus in die szenografische Inszenierung „Aufbruch ins Glück“ integriert. Die Inszenierung handelte vom Thema Auswanderung aus dem Oberwallis um 1900 und bestand aus einem Ausstellungsteil und einer Freiluft-Inszenierung.



Beim Museum handelt es sich um **eine Wohnung aus dem Jahre 1701, die noch bis 1985 von einer Familie aus Visperterminen bewohnt wurde**. 2013 ist das Wohnmuseum wieder normal geöffnet und kann von Mo-Fr nach Anmeldung im Tourismusbüro besucht werden.

## ROGGENBROT ERLEBNIS, ERSCHMATT

Das Jahr 2012 war geprägt vom 1. Roggenfest Erschmatt am 8. September. An diesem Tag war eine Ausstellung zum Roggen zu sehen, **die BesucherInnen konnten selber Brot backen**, Roggenspezialitäten degustieren, Vorträge hören und die verschiedenen Roggensorten im Sortengarten kennenlernen. Höhepunkt war der Austausch mit unseren Kolleginnen aus Rauris (Österreich). Dort wird wie bei uns die Tradition des Holzofen-Brotess gepflegt und an Gruppen, Schulklassen etc. vermittelt.



Am Beispiel von Erschmatt haben wir für Wiki-Wallis das immaterielle Kulturerbe der Roggenbrotradition beschrieben. Ferner sind wir zusammen mit der Mediathek daran, eine interaktive Karte mit allen noch bestehenden Backöfen und Backanlässen des Wallis zu erstellen.

## MUSEUM AUSSERBERG

Das Jahr 2012 war für die Kulturkommission ein sehr abwechslungsreiches Jahr. Neben dem Mitmachen am Schweizer Mühlentag sowie am Kulturweg-Tag von Ausserberg nach Raron führte sie zum zweiten Mal im August einen Filmabend durch. Gezeigt wurde der Dokumentarfilm „Die Kinder vom Napf“. Der Anlass stiess bei der Dorfbevölkerung wie bei



den auswärtigen Gästen auf grosses Echo und war sehr gut besucht.

Neu durchgeführt wurde überdies im Februar 2012 der Dreschtag. Die Kulturkommission ist bestrebt, den Roggenanbau in Ausserberg so weit als möglich zu fördern. Zu diesem Zweck wurde im Herbst 2010 eine kleine Parzelle gleichsam als Musteracker direkt am Wanderweg Ausserberg-Hohtenn mit Roggen eingesät. Dieses Korn wurde dann im Sommer 2011 geerntet und im „Chapollu“-Stadel auf dem Dorfplatz eingelagert.

Am Dreschtag ging es nun darum, dieses Korn zu dreschen und zu reinigen. Da es neben der Förderung des Roggenbaus zugleich auch um die Vermittlung von Kenntnissen rund um den Anbau und die Verarbeitung des Roggens gehen soll, wurde das Dreschen als öffentlicher Anlass durchgeführt. So wurde zunächst das Dreschen mit dem Prügel von zwei erfahrenen Männern im Stadel vorgeführt. Anschliessend konnten auch Anwesende ihre Fähigkeit, sowie vor allem ihre Ausdauer unter Beweis stellen. Gezeigt wurde ebenfalls, wie das Stroh nach dem Dreschgang zu Bündeln („Scheüba“) zusammengebunden wurde und zwar mittels eigens hergestellten Strohbändern.

**Nach dem Dreschen wurde auf dem Dorfplatz das „Wannu“, also die Reinigung des Kornes mittels Windwanne, vordemonstriert.** Auch hier war vor allem Ausdauer beim Kurbeln gefragt.



Nach diesen Vorführungen offerierte die Kulturkommission im Kulturraum Roggenbrot, Käse und Wein. Höhepunkt war aber zweifellos eine Fendant-Suppe, die von einer Privatperson eigens für den Anlass hergestellt wurde. Diese passte in idealer Weise zu diesem zwar strahlend schönen aber auch bitterkalten Dreschtag.

Anzumerken ist, dass der Anlass nur mässig besucht wurde. Für jene, die sich trotz der Kälte einfanden, war er aber zweifellos ein eindrückliches Erlebnis.

## **MUSÉE VALAISAN DE LA VIGNE ET DU VIN, SIERRE**

Les points forts qui ont marqué l'année 2012 du MVVV sont les suivants :

## **Exposition, colloque et publication «murs de pierres, murs de vignes»**

Le Musée valaisan de la Vigne et du Vin dévoile les résultats d'une recherche sur les murs en pierres sèches, menée depuis 2009 avec une dizaine de scientifiques de tous horizons. Un sujet passionnant, qui révèle la richesse de ces constructions ancestrales sous les angles écologique, géologique, architectural, ethnologique et historique. Le colloque a permis aux auteurs de l'étude de partager leurs découvertes avec le public et de mettre en lumière les enjeux actuels de ce patrimoine inestimable en invitant autour d'une table ronde les principaux acteurs du projet de sauvegarde mis en place par l'Etat du Valais. **L'ouvrage «Murs de pierres, murs de vignes», fruit de ces travaux, a été présenté à cette occasion.**



### **La beauté du geste**

Le MVVV s'est penché en 2012 sur l'histoire de la bouteille de vin en Valais. L'apparition de la bouteille est récente dans l'histoire valaisanne. Jusqu'au début du 20ème siècle, la majorité des vignerons exportent leur récolte de moût dans des fûts. La bouteille est donc tout un symbole (en particulier l'acquisition des procédés de vinification par les vignerons du canton). La recherche a porté essentiellement sur une récolte de témoignages sur le terrain, une recherche à partir des documents et objets conservés à la Médiathèque Valais Sion et aux musées cantonaux, une étude de collections privées de bouteilles. Un projet s'est mis en place avec le MUDAC de Lausanne concernant l'étude de bouteilles et de carafes design.

### **Projet Oswald Ruppen**

Deux institutions-phare de la culture en Valais, le Musée valaisan de la vigne et du vin et la Médiathèque Valais – Martigny se sont associées pour un ambitieux projet, la publication d'un livre et une exposition autour d'une partie emblématique de l'œuvre du photographe Oswald Ruppen, dont le talent est reconnu au-delà des frontières cantonales. Son œuvre a déjà fait l'objet de mises en perspectives

globales. La particularité de ce nouveau projet est de se focaliser sur ce qui fut le sujet privilégié de son œuvre : le Valais de la vigne et du vin.

Vernissage du livre et de l'exposition : vendredi 30 août MVVV Sierre. Exposition: 31 août-30 novembre 2013 .

## MUSÉE DE LENS

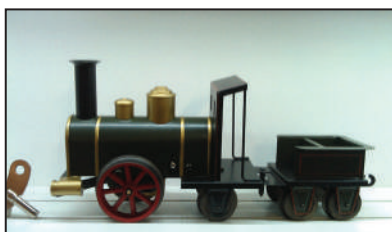
Dès le 1er janvier 2013 ce sont les Amis du Patrimoine, association fondée en 2012, qui gèrent le Musée de Lens. Ce dernier comprend deux maisons anciennes dont une, la maison des sœurs Emery, est en train d'être totalement réaménagée. Le vernissage de la nouvelle exposition permanente aura lieu le 7/8 septembre 2013 à l'occasion de la journée internationale du patrimoine.



Une des pièces réaménagées: la salle des Briguet, une famille noble dans un milieu paysan (Photo Werner Bellwald)

## MUSÉE DES TRAINS MINIATURES, CRANS-MONTANA

Après les importants travaux d'aménagement et d'informations réalisés en 2010 et 2011, financés par la Loterie Romande, 2012 a été une année normale; le nombre de visiteurs est resté stable aux alentours des 10'000, pour moitié étrangers et pour moitié Suisses, dont passablement de groupes. Nous continuons à



recevoir des compléments de collections, dont une splendide réplique du premier modèle Mäklin de 1891 (Storchenbein ou patte de cygogne).

## ECOMUSÉE DE COLOMBIRE

Pour débiter la saison d'été en mai 2012, l'Ecomusée a accueilli la première exposition temporaire depuis son inauguration en juin 2011 ! Accrochés dans deux des mayens qui constituent l'Ecomusée, les tableaux contemporains de Françoise Tapparel ainsi que les

sculptures empruntent de tradition et modernisme de Jacques Clivaz, ont mis en valeur le site de Colombire ! Ce fut une nouvelle façon de voir la nature comme une galerie...

En haute saison touristique et tous les week-ends de juin à septembre, une guide était à disposition de



10h à 17h à l'Ecomusée; la visite guidée d'une heure a permis à de nombreuses personnes et groupes de **découvrir la reconstitution d'un mayen témoin; le phénomène du remuage (exploitation verticale propre au Valais) et la vie au mayen de manière dynamique et attractive.** Un jour par semaine,

il était possible de participer à la fabrication du fromage gratuitement.

La rénovation du parc animalier à côté du Relais de Colombire et proche du bisse du Tsittoret, a fait le bonheur des petits et grands, comme le nouveau Mayen hébergement qui est venu compléter l'offre du Hameau de Colombire.

## MUSÉE VALAISAN DES BISSES, BOTYRE-AYENT

Notre première année d'activités s'achève bientôt, puisque le Musée a ouvert ses portes en mai 2012.

Le bilan est très réjouissant ; la fréquentation a été bonne, avec un pic durant les mois d'été. Le Musée, qui est bilingue (allemand-français)



attire des touristes de Suisse allemande. Il s'agit donc de développer ce marché outre Sarine.

Le programme d'activités a amené du public, soit lors des soirées consacrées au patrimoine et au patois, soit lors des excursions organisées le long des bisses, en compagnie d'Anne Carron-Bender, guide du patrimoine et d'Armand Dussex, président de l'Association du Musée. En février de cette année, une première conférence sur la permaculture, donnée par notre stagiaire ethnobiologiste Gaëtan Morard, a remporté un vif succès.

Depuis sa mise en fonction, le Musée a dû répondre à une demande des pays limitrophes concernant la res-

tauration des bisses. La Savoie et le Tyrol, qui possèdent de nombreux canaux d'irrigation abandonnés, ont pris contact avec nous pour disposer d'un savoir-faire en matière de remise en fonction des réseaux. Une délégation valaisanne, formée de Pierre Dubuis, historien médiéviste, de Sylvie Arlettaz Jori, responsable scientifique du Musée et de Martin Fardey, photographe naturaliste spécialisé dans les bisses, s'est rendue en Savoie en automne pour découvrir le travail effectué par nos homologues français.

A la fin juillet 2013, des Tyroliens feront le déplacement à Botyre pour venir découvrir le mode de fonctionnement de nos bisses. Le Musée des bisses a donc la vocation de devenir un moteur au sein de l'arc alpin, que ce soit au niveau de la recherche scientifique - déjà bien assise lors des colloques de 1994 et 2010 -, ou au niveau de la vulgarisation des connaissances. Dans ce sens, Pierre-Armand Dussex, journaliste-réalisateur, planche déjà sur une nouvelle série de films, consacrée à la mémoire des gestes de l'irrigation traditionnelle.

Cet été, le Musée sortira des murs, lors d'une exposition au Relais du Saint-Bernard (Martigny). Il inaugurerait aussi le Chemin du Musée, un parcours didactique conduisant les visiteurs d'Anzère au Musée, le long des bisses de Sion, d'Ayent et du Bitailla.

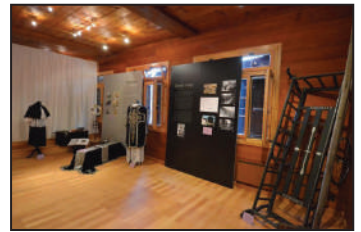
Dans le domaine scientifique, les recherches sur l'origine des bisses se poursuivent, notamment par l'analyse dendrochronologique des vestiges du vallon de la Liène. Une publication est également en cours, mettant en valeur les textes latins sur les bisses du Valais, les premiers vestiges d'irrigation du Valais, à l'époque romaine, les bisses et la biodiversité et les réseaux d'irrigation de Savoie.

## PATRIMOINE HÉRÉMENCE

Patrimoine Hérémente a continué durant l'année écoulée de mener à bien différents projets, dont l'événement majeur fut une nouvelle exposition, visant à revaloriser le patrimoine local. Le thème choisi, «**l'an chónâ la fin...**» : Traditions et rites funéraires dans le Val des Dix, permit un véritable travail de recherche sur des pratiques le plus souvent ancestrales et disparues dès le milieu du XX<sup>ème</sup> siècle. **La Maison bourgeoise d'Hérémente accueille donc**



**une exposition s'articulant autour de trois espaces distincts: la préparation, le passage et le lien.** Trois temps qui invitaient le visiteur à suivre le chemin parcouru par l'individu et sa communauté lors d'un décès.



Vue de la salle consacrée au thème de l'enterrement

En parallèle, deux événements remportèrent un beau succès. La soirée « Conte-moi la mort » emmenée par la conteuse Caroline Genolet permit, au détour de contes d'ici et d'ailleurs, un voyage dans les légendes entourant ce passage. La soirée « Hérémente sous la loupe de l'histoire et de l'ethnologie » accorda la parole à deux chercheuses : Marlène Micheloud, historienne, nous initia aux tutelles à Hérémente entre 1500 et 1518 et Julie Mayoraz, étudiante à l'Institut d'ethnologie de Neuchâtel, nous présenta son film et ses recherches sur « la fontaine des morts ».

Si une telle exposition a su rappeler les rites pratiqués par une telle collectivité alpine par le passé, elle permet également au visiteur de s'interroger sur sa façon d'aborder la mort actuellement. Patrimoine Hérémente, en collaboration avec le Musée d'Hérémente, participe désormais activement à l'aménagement de la forge communale, dont l'inauguration aura lieu en automne prochain.

## MUSÉE À ÉVOLÈNE

La Fondation «Le Musée à Évólène» a organisé diverses manifestations dans le bâtiment du Musée. En particulier trois veillées de contes ont captivé l'auditoire au gré des saisons. Le cadre chaleureux de la grande pièce en mélèze de la Demeure du Châtelain convient à l'écoute et à l'échange. La parole du conteur résonne près du fourneau de pierre ollaire, tout comme dans les veillées traditionnelles. Par ailleurs, un album de voyage réalisé en 1942 dans le Val d'Hérens, offert au musée, a été présenté durant l'été. Septante ans plus tard, les photographies permettent l'intéressante comparaison des différents sites actuels avec l'état du milieu du XX<sup>ème</sup> siècle.

Au rez inférieur de la bâtisse historique, une belle exposition de peinture et de sculpture s'est tenue avec succès au cours de l'été 2012. Le peintre Frédéric Reymond a exposé ses pastels : paysages évolénards invitant au rêve et une galerie de portraits de la région d'Évólène. Quant au sculpteur Jean-Pierre

Weiler, il a présenté des bronzes et de superbes sculptures en bois. Cette exposition a rencontré un public nombreux et enthousiaste.



Pastels et sculptures en bois présentés au Musée d'Evolène

## MAISON DE LA NATURE DE MONTORGE

Sous le titre Sociétés animales, les abeilles, les termites et les moineaux républicains d'Afrique ont dévoilé aux visiteurs comment ils s'organisent dans leur ruche, termitière ou nid. Ces habitats ont été recréés dans la Maison de la Nature par Fabrice Fournier et les participants de l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière de Sion (OSEO) sous les conseils de l'architecte Charles-André Meyer.

Le lien avec la revue des sciences naturelles la « Salamandre », pour la 4ème année consécutive, a offert l'opportunité aux visiteurs de découvrir des images



d'animaux en masse du photographe allemand Ingo Arndt. **Les jeux du Labo-découverte provenaient également de cette collaboration.**

## MUSÉE D'ISÉRABLES

En mai 2012, le Musée d'Isérables a eu le plaisir d'ouvrir ses portes à l'occasion de la Journée internationale des musées. Le public a pu découvrir ou redécouvrir les salles permanentes ainsi que l'exposition temporaire « Bedjuis au fil des saisons en 2011 », une enquête photographique de 16 portraits réalisée par Bertrand Rey. Les clichés du photographe ont ensuite été relayés par **l'exposition « Regards sur la faune du vallon de la Fare »**, inaugurée le 10 novembre, lors de la Nuit des musées. Le vernissage s'est prolongé avec une soirée contes menée par Cédric Jossen qui a su plonger les visiteurs dans l'ambiance mystérieuse de la forêt. L'exposition se tiendra jusqu'au mois d'octobre



2013. Elle présente la diversité des animaux de la région d'Isérables, sous le regard du Groupement des Chasseurs. Grâce aux prêts de ce dernier, le visiteur peut admirer oiseaux, marmotte, faon, marcassin... L'aigle royal (prêt du Musée de la Nature, Sion) veille sur ce petit univers.

En cette année 2013, le Musée d'Isérables célèbre ses dix ans d'ouverture. Elle sera marquée par des événements intéressants. En effet, depuis plusieurs mois, le Musée s'attèle à l'élaboration de son guide qui sera verni le 12 mai prochain (Journée internationale des Musées). Ses textes se mêleront aux dessins de l'artiste Marie-Antoinette Gorret, qui a réalisé les croquis des objets exposés.

En octobre, nous vous convions à une balade à travers les pâturages boisés de Balavaux et à la découverte des toponymes du village dans une ambiance automnale. Enfin, en novembre (Nuit des Musées) une projection de photographies sur Isérables est organisée en collaboration avec la Médiathèque Valais-Martigny, dans une présentation créative. Cette soirée dévoilera aussi la prochaine exposition temporaire. Cette fois, le Musée travaille en collaboration avec la photographe Aline Fournier de Martigny. Ce projet est une réflexion sur l'évolution du village et la rapidité de ses mutations au cours des dernières décennies. Les clichés mettront en scène des objets tirés des collections du Musée, mêlés à des acteurs de différentes générations, dans le contexte de la pente qui reste le fil rouge des expositions.

## MUSÉE DE SAXON

Après avoir suivi le cours informatique sur la numérisation des inventaires de musées, cet important travail a commencé par la cartotheque et exige de compléter les informations, d'améliorer certaines photos etc. C'est un travail de longue haleine, mais combien nécessaire.

Le Musée de Saxon a continué d'offrir des expositions pour augmenter l'attractivité du Musée et élargir le cercle de visiteurs.



Du 20.04.12 au 26.05.12 « Némiaé » exposition de peinture moderne de Josyane Roudit-Gaudin, de Némiaz/Chamoson, qui conjugue avec audace des techniques mixtes, donnant une vivacité et une vigueur qui s'harmonisent dans la lumière des couleurs.

Un DVD réalisé par monsieur Stève Gillioz, permet de conserver dans les archives le souvenir d'un moment fort dans la vie du Musée.

Du 01.08.12 au 13.10.2012 «Nuances de gris et palette de couleurs» Exposition de la photographe Manuela Thurre, de Sion. L'artiste présente des photos d'hommes et de femmes, en noir et blanc, empreintes de malice ou de gravité, comme dans la vie. Mais aussi des «Tableaux noirs» plein d'espièglerie et de couleurs, qui racontent des histoires, par le biais d'une technique originale : l'inversion des blancs et des noirs!

De novembre à janvier, le Musée a fermé ses portes pour permettre à la Commune de Saxon de réaliser une amélioration de l'installation de chauffage.

## FONDATION GIANADDA, MARTIGNY

La Fondation Pierre Gianadda à Martigny, a présenté de nombreuses expositions en 2012 :

- jusqu'au 26 février 2012: Ernest Biéler en collaboration avec le Kunstmuseum de Bern
- du 2 mars au 24 juin : Portraits, Collections du Centre Pompidou
- du 29 juin au 25 novembre : Van Gogh, Picasso, Matisse, Kandinsky... Le Mythe de la Couleur, Collection Merzbacher
- du 7 décembre 2012 au 3 mars 2013 : photographies de Marcel Imsand
- au Vieil Arsenal : du 2 mars au 16 septembre : Léonard de Vinci, l'inventeur et du 20 septembre au 21 octobre : André Raboud et Pierre Zufferey

Nous avons enregistré pour l'année 2012 un total de 249'229 visiteurs. Depuis sa création en 1978, la Fondation a accueilli 8'465'816 visiteurs. En permanence nous exposons également le Musée Automobile, le Musée Archéologique gallo-romain, le Parc de sculptures et la Collection Franck.



Prestigieuse saison musicale, en 2012 : **Cecilia Bartoli**, Ensemble Instrumental de l'Opéra de Lausanne, I Solisti Veneti, Quatuor Michelangelo, Shlomo Mintz,

ensemble vocal instrumental Lausanne, Michel Corboz, Maria Joao Pires, etc.

## MUSÉE DES SCIENCES DE LA TERRE, MARTIGNY

En développant une interface entre les milieux scientifiques et touristiques, le Musée présente des expositions sur des thèmes liés aux Sciences de la Terre. Il a pour objectif de diffuser des informations en relation avec les ressources naturelles et culturelles, surtout celles des Sciences de la Terre.

Nos expositions pour l'année 2012 :

- 1er février au 30 septembre : 20 endroits à voir avant qu'ils ne disparaissent.
- 1er octobre au 16 décembre : **Voyage dans les paysages de l'Espace Mont-Blanc : Lecture de paysages.**



## JARDIN ALPIN CHAMPEX

En 2012, le Jardin a reçu 6805 visiteurs, dont 1010 visiteurs lors des cinq journées portes ouvertes. Les visites guidées connaissent un succès croissant, avec 986 participants aux 56 visites proposées.

Le Jardin a participé à la Journée internationale des Musées (Passion – collection – émotion, exposition d'Olivier Tamarcaz), à la semaine Botanica 2012. Un concert de jeune musicien du Verbier Festival



Anubis © Julie Langenegger Lachance

Orchestra et un colloque sur le thème de l'arole (56 participants) ont été organisés. **Zaric a présenté ses sculptures au jardin sous le titre «De l'atelier au jardin – retour à la rocaille».**

La Fondation Aubert est devenue membre de l'Association valaisanne des musées qu'elle a reçu au Jardin lors de l'assemblée générale. A l'accueil, Anne-Valérie Liand a été secondée par Lucien Troillet civiliste et Marie Bessat, stagiaire.

## Jardin botanique alpin Flore-Alpe

Jean-Luc Poligné a été aidé dans son travail par Antonia Mac Grath, auxiliaire, Nikola Castillo et Julien Felly, civiliste. Julien a participé à l'inventaire des

plantes du Jardin qui comprend 1079 fiches à fin 2012. Nikola a commencé le travail de rédaction du catalogue du Jardin.

Dans le cadre du programme «Global strategy for plant conservation», le Jardin a accueilli des cultures préparées par l'Université de Berne (Prof Fischer), qui feront l'objet d'un suivi. Jean-Luc Polignié a participé à Botanicus Helveticus à Zurich, il a reçu le Cercle Vaudois de Botanique, l'École des Plantes Alchémille de Marc Régner. Il a mené diverses prospections floristiques. Un mur de pierres a été restauré par les futurs architectes de paysage de Carpentras, sur invitation de l'École d'agriculture de Châteauneuf-Contthey. La rénovation des bâtiments a occasionné de nombreux travaux de préparation et de remise en état du jardin.



### Rénovation des bâtiments

Le chalet entièrement rénové a été inauguré à l'occasion de la Journée internationale des Musées. Les travaux de construction de l'atelier et de la serre ont été interrompus par la neige.

### Centre alpin de phytogéographie

Jean-Paul Theurillat a poursuivi ses travaux pour les projets Ecocline et Paléoécocline (mandat du SFP pour les recherches sur l'arole). Deux articles parus dans les revues Nature Climate Change (Gottfried & al., 2012) et Science (Pauli & al., 2012) ont fait état des résultats du projet GLORIA (Global Observation Research Initiative in Alpine Environments) et ont été largement repris dans la presse. Des relevés ont été réalisés au Monte Velino dans le cadre du Projet Gradient altitudinal de la diversité floristique dans l'Apenin central, et un article publié. Un Projet «Flore du Valais» a été élaboré en collaboration avec le Musée de la nature et La Murithienne et déposé auprès du Service des Forêts et du Paysage.

## MUSÉES DE BAGNES

Les 7 musées du val de Bagnes se sont regroupés sous l'appellation Le Musée de Bagnes et ses maisons

du patrimoine. Un nouveau prospectus, un nouveau site et un nouveau logo ont été créés pour ces espaces d'exposition: le Musée de Bagnes au Châble, la Forge Oreiller et l'Ancienne Demeure à Villette, la Maison de la Pierre ollaire à Champsec, la Maison des Glaciers à Lourtier, la Scie et les Moulins de Sarreyer, l'Espace alpin à Verbier. La gestion de ce dernier est confié à la commune de Bagnes jusqu'en 2015.

### Activités

Le Musée de Bagnes, au Châble, a organisé 5 expositions en 2012 :

- Braconniers d'images. Trois photographes animaliers du val de Bagnes.
- La forêt rouge. Une exposition d'artistes contemporains suisses.
- Aux dépens du réel, Christian Lutz. Exposition photographique d'été, organisée au Musée de Bagnes et sur 3 sites en plein air.
- **Serious games. Une exposition sur la migration en Valais, en collaboration avec le CREPA et la HES-SO.**
- Bagn'art. Association d'artistes du val de Bagnes.



Serious games © amstudio

Les Maisons du patrimoine ont été ouvertes comme les autres années durant la période estivale.

Au total, 31 animations ont été organisées sur l'ensemble des sites. Parmi elles, trois inaugurations de nouveaux espaces permanents : Maison de la Pierre ollaire à Champsec, le Four à pain à Sarreyer (Association du Four à pain de Sarreyer), l'œuvre de land art de Michael Heizer à Mauvosin (Fondation R et Art). Afin de favoriser le retour du public en automne, un nouveau concept intitulé Les Bagnardises a permis l'organisation de 3 rencontres dans les Maisons du patrimoine.

### Collections et recherches

L'étude sur les objets de l'industrie laitière s'est poursuivie avec le travail de Mélanie Pitteloud et Aline Héritier. Suite à ses travaux de l'année précédente, Aline Héritier a sélectionné 19 séries d'objets liés à la fabrication du fromage. A partir de ces éléments, Mé-

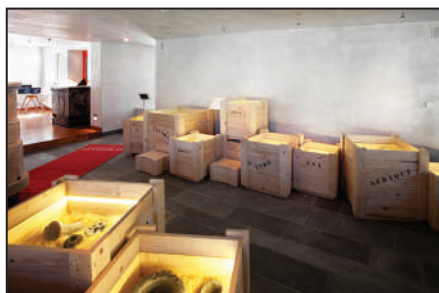
lanie Pitteloud a recueilli 10 témoignages de bergers, fromagers ou paysans sur cette thématique à Mund, Ausserberg, Blatten, Lens, Savièse, Hérémente, Isérables, Bagnes, Troistorrents. Ces entretiens ont été enregistrés et ont fait l'objet pour l'instant d'une transcription partielle.

En parallèle de cette étude muséale, le Musée de Bagnes a poursuivi son recensement des bâtiments d'alpage du Val de Bagnes, ainsi que les sondages archéologiques démontrant l'ancienneté de la présence humaine sur ces sites. Une exposition, Itres, Mémoires de pierre, au Musée de Bagnes de septembre à novembre 2013, présentera l'état de ces recherches et les différentes approches scientifiques sur le sujet.

L'équipe du musée a été renforcée par la nomination d'une conservatrice, Mme Julie Lapointe-Guigoz. Elle a entrepris un travail de fond pour la mise à jour de l'inventaire et la réorganisation des dépôts.

### **Le musée de la pierre ollaire**

Mélanie Duc, Claire Pattaroni, Catherine Gabbud et Anne Zeller ont réalisé la nouvelle exposition permanente de la Maison de la Pierre ollaire. L'inauguration du 2 juin a connu un grand succès. Les visiteurs repartent enthousiastes après la découverte de la nouvelle muséographie qui met bien sûr le « bagnard » au centre, mais pour mieux traiter de toute la diversité de la pierre ollaire dans le temps et dans l'espace. Ainsi des pièces provenant de différentes régions du Valais, mais aussi des autres continents sont exposées.



Nouvelle exposition permanente du musée de la pierre ollaire à Champsec © amstudio

En parallèle, la carrière de Bocheresse, principal lieu d'exploitation de la pierre ollaire au val de Bagnes, a été rendue accessible au public.

### **Forge Oreiller**

Dans le cadre du projet Interreg «La culture du geste», Philippe Corthay, Anne Zeller et Claude Veuillet ont créé un atelier pour les classes du cycle. Au printemps 2013, un groupe d'élèves a commencé la fabrication d'un couteau, directement à la forge.

### **Collaborations**

Le Musée de Bagnes a étroitement collaboré à la mise

en place d'un sentier de photographies historiques conduisant au barrage de Mauvoisin. Il a également réalisé une exposition temporaire de photographies historiques, avec la collaboration de la Médiathèque Valais Martigny, à l'occasion du combat de reines à Aproz.

### **Célestin le bouquetin**

Anne Zeller a développé un nouveau concept de mallette pédagogique pour les écoles primaires. Les premiers exemplaires, qui concernent la Scie et le moulin de Sarreyer, sont disponibles à la bibliothèque communale ainsi qu'à la Médiathèque Valais.

## **MUSÉE ESPACE EVOLUTION, VIONNAZ**

Le Musée abrite une collection d'outils utilisés dans les travaux de la vigne. On peut aussi admirer un espace consacré à l'archéologie qui rappelle aux visiteurs qu'il y a 10'000 ans déjà des hommes et des femmes sont venus séjourner dans la plaine aux environs de Vionnaz.

### **Le temps des romains**

L'autel romain datant de 100 à 200 ans après J-C découvert dans les vestiges d'une villa d'époque romaine, dédié à Jupiter. Venez découvrir des silex et l'un des plus anciens fragments d'os humain du Valais, des cristaux de roche. Tous ces objets datent de 8'000 à 10'000 ans, de l'époque du Mésolithique.

### **Le ménage**

Découvrez 400 fers à repasser du 17ème siècle à nos jours. Vous pourrez aussi voir des objets tels que radios, aspirateurs, téléphones, etc. Vous pourrez ainsi suivre l'évolution dans les tâches ménagères du 17ème siècle jusqu'à nos jours.

## **VIEUX MOULINS DE LA TINE, TROISTORRENTS**

La Journée suisse des moulins qui a lieu le samedi suivant l'Ascension permet d'accueillir le public et les amis des Moulins.





Lors de cette journée, différentes animations sont offertes au public. Les moulins seront en activité et vous verrez moulin le grain.

### A la forge, la dextérité du forgeron transformera le fer en objets d'art.

Les enfants pourront jouer avec des moulins miniatures et actionner les bisses au fil de l'eau. **La découverte des métiers anciens, souvent en voie de disparition, est une curiosité pour les visiteurs.** Cette Journée «Portes ouvertes», est l'occasion de rencontrer des passionnés des moulins et de l'industrie au fil de l'eau.



Pour 2013, elle aura lieu le samedi 11 mai. Bienvenue à tous.

## MUSÉE DES TRADITIONS ET DES BARQUES DU LÉMAN, ST-GINGOLPH

Après avoir exposé dans ses galeries les toiles du peintre vaudois, batelier à la retraite, Henri Pillet, la Fondation de Chillon les a offertes au musée des Traditions et des Barques de Saint-Gingolph. Ces dessins, naïfs et colorés, nous les avons exposés à la galerie du Château durant l'été 2012, une douzaine de toiles pleines de petits détails intéressants pour les gens du lac.



Les «pointus» au port de St-Gingolph lors de la CARAMED (caravane méditerranéenne) Photo C. Martenet

Le 27 avril, notre assemblée générale a réuni les membres de notre association. Après les rapports, les comptes, les divers, Monsieur Nico Sneiders nous a présenté une conférence « Hitler et le Tonkin ».

Beau travail de recherche sur les événements durant la dernière guerre dans notre région et l'importance de la ligne du Tonkin.

«Léman Tradition», cette manifestation s'est déroulée sur 5 jours en 2012 sur les quais de Vevey. Notre musée présentait une exposition itinérante «Cap sur le Rhône, du Léman à la mer», composée de 11 panneaux, didactiques et ludiques, cette exposition était produite par «Cap sur le Rhône» association à laquelle nous sommes affiliés.

A cheval sur la frontière, Saint-Gingolph se doit de marquer les journées du patrimoine suisses et françaises. Après avoir retenu le thème «Pierre et béton» l'exploitation des carrières, la fabrication de la chaux nous semblaient une évidence. Dans notre région et pendant de longues années le commerce de la chaux avec le transport par barque, occupait la majorité des habitants. Des visites organisées des fours à chaux, une exposition de photos, d'outils, de pierres de chez nous et un historique de l'usine de la Chéniaz étaient proposés et visibles durant les deux semaines.

## MUSÉE HISTORIQUE DU CHABLAIS, VOUVRY

Le Musée du Chablais a proposé deux expositions: Hôtellerie chablaisienne d'autrefois et Hubertine Heilmans: l'œil chablaisien d'une artiste.

Réalisée avec le soutien de la Fédération, mais également avec celui des Archives hôtelières suisses, l'hôtellerie chablaisienne a présenté l'histoire de 26 établissements hôteliers répartis sur l'ensemble du Chablais et qui ont ouvert leurs portes entre la fin du XIXe et le début du XXe siècle. Tous ces établissements font l'objet d'un historique et d'une présentation.

De plus, grâce au mobilier prêté par les Archives hôtelières, des ambiances d'hôtels ont pu être resti-





tuées. C'est ainsi que nous avons reconstitué une réception et un hall d'entrée d'un hôtel, **une chambre historique d'un palace**, une salle à manger et enfin une chambre à coucher d'un établissement plus modeste.

Une trentaine d'œuvres d'Hubertine Heijermans, artiste-peintre d'origine hollandaise, sont venues accompagner la maquette du Chablais de Jean-Michel Martenet. Elles présentent des vues ou des édifices du Chablais de ces dernières décennies.



# ASSOCIATION VALAISANNE DES MUSÉES - AVM VEREINIGUNG DER WALLISER MUSEEN - VWM

## **AVM / VWM**

Rue des Châteaux 14

1950 Sion / Sitten

Mail sc-avm@admin.vs.ch

Tel. 027 606 46 76

Fax 027 606 46 74

## **L'AVM EN 2012-2013 / DIE VWM 2012-2013**

### **Comité - Vorstand :**

Bertrand Deslarzes, Président - Präsident

Anne-Dominique Zufferey, Vice-présidente - Vize-Präsidentin

### **Membres - Mitglieder**

Mélanie Duc

Sophie Providoli

Ruth Vouillamoz

Philippe Curdy

Narcisse Crettenand

Edy Schmid

Hilaire Dumoulin, Membre, Caissier / Mitglied, Kassier

### **Collaborateurs, collaboratrices - MitarbeiterInnen:**

Mélanie Pitteloud, Conservatrice - Konservatorin

Yvonne Parlier, Secrétariat - Sekretariat

Fabian Perren, Webmaster

## **Rapport annuel - Jahresbericht 2012 - 2013**

Illustrations page de couverture - Bilder auf Titelseite :

- Die wasserbetriebene Gattersäge © Urchigs Terbil, Törbel
- Détail de l'exposition «*l'an chónâ la fin...*»: salle consacrée à l'enterrement © Patrimoine Hérémente
- *Aux dépens du réel*, Christian Lutz. Exposition photographique d'été, organisée au Musée de Bagnes et sur 3 sites en plein air © Robert Hofer

### **Traductions - Übersetzungen :**

Sophie Providoli et Yvonne Parlier

### **Relecture - Lektorat:**

Eric Genolet

### **Layout :**

Aline Héritier

Sion/Sitten, mai/Mai 2012AVM / VWM



**ET DU SERVICE DE LA CULTURE**



**Le Canton  
du Valais  
encourage  
la culture**  
Der Kanton  
Wallis  
fördert Kultur